



## CHÂTEAU ET JARDIN DE LA GRANGE

### Schloss und Garten La Grange



>> Dans le jardin, les visiteurs pourront voir, entre autres, les chambres végétales, plantées de buis et de grandes herbacées, annuelles et vivaces, les prairies jardinées, composées de graminées et de prairiales à fleurs blanches ainsi que le jardin des lys dont les rangs de buis et le tapis de lys jaunes, oranges et rouges ouvrent vers les pâturages du domaine et la maison d'Alger.



>> Im Garten können die Besucher u. a. die „chambres végétales“ – aus Buchsbaum und großen ein- und mehrjährigen Krautpflanzen gestaltete Räume –, die mit Gräsern und weißblühenden Wiesenpflanzen besetzten Rasenflächen sowie den Liliengarten besichtigen, dessen Buchsbaumreihen und Teppich aus gelben, orangefarbenen und roten Lilien sich zu den Weiden der Domaine und der Maison d'Alger öffnen.

Château et Jardin de la Grange

Informations Pratiques

#### Château / Schloss

>> Ouverture de Pâques au 30/06 et du 01/09 au 31/10 : les week-end et jours fériés.  
En juillet et août, ouvert tous les jours.  
Visites guidées à 14h30, 15h30, 16h30 et 17h30.

>> Geöffnet von Ostern bis 30.06. und vom 01.09. bis 31.10.: an Wochenenden und Feiertagen.  
Im Juli und August täglich geöffnet.  
Geführte Besichtigungen um 14.30, 15.30, 16.30 und 17.30 Uhr.

#### Jardin / Garten

>> Ouverture de Pâques au 31/05 et du 01/09 au 31/10 : les week-end et jours fériés.  
En juin, juillet et août, ouvert tous les jours.  
Visites de 14h à 18h.  
Visites de groupes possibles toute l'année, sur demande.

>> Geöffnet von Ostern bis 31.05. und vom 01.09. bis 31.10.: an Wochenenden und Feiertagen.  
Im Juli und August täglich geöffnet.  
Besichtigungen von 14.00 bis 18.00 Uhr.  
Gruppenbesichtigungen ganzjährig nach Voranmeldung.

#### Boutique / Shop

>> Ouverture aux mêmes heures que le jardin.  
>> Horaires d'ouverture s. Jardin.



Ce projet a été financé à l'aide des fonds européens (programme Objectif 2) Et du Conseil Général de la Moselle

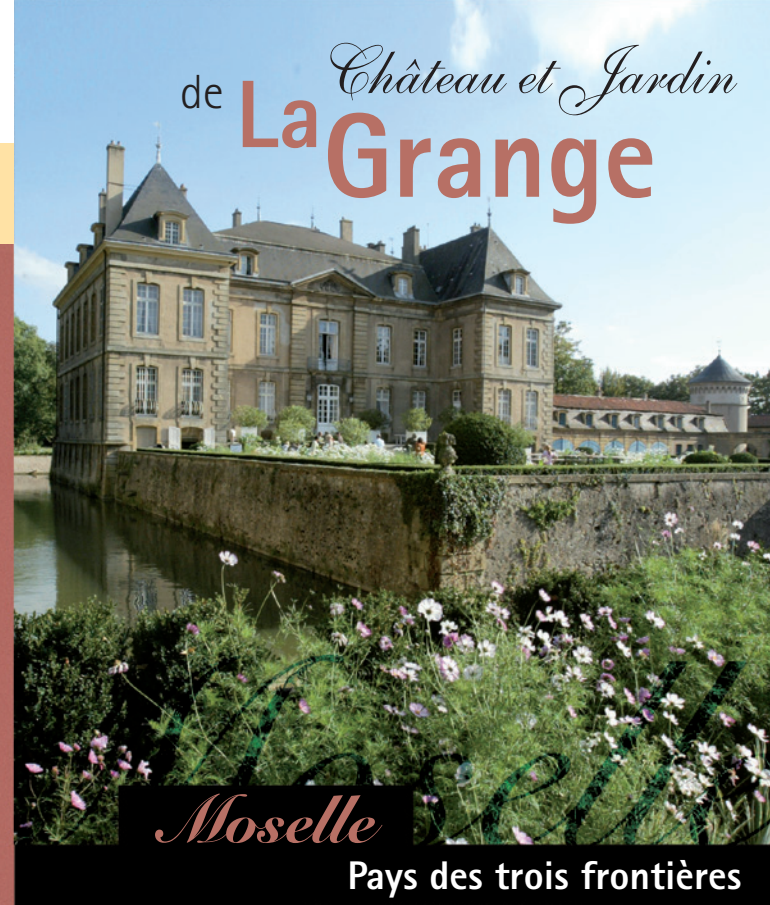


### Château de la Grange

Manom / Route de Luxembourg / 57100 Thionville  
Tél. : 03 82 53 85 03  
info@chateaudelagrance.com / www.chateaudelagrance.com



## de Château et Jardin La Grange



### Moselle

Pays des trois frontières



1 ★ au  
Guide  
Michelin



*Das Schloss*

>> *Le château de La Grange n'est qu'une ruine quand Christophe Gomé des Hazards entreprend sa reconstruction en 1714.*

Grande demeure classique, édiflée par Robert de Cotte, il figure parmi les plus beaux châteaux lorrains du XVIII<sup>e</sup> siècle. Racheté en 1750 par le Marquis de Fouquet, lointain neveu du Surintendant des Finances de Louis XIV, il est toujours habité par ses descendants.



>> *Escalier du château / Schlossstreppe*

>> *Das Schloss La Grange war nur eine Ruine, als Christophe Gomé des Hazards 1714 seinen Wiederaufbau in Angriff nahm. Dieser große klassische Wohnsitz von Robert de Cotte zählt zu den schönsten Schlössern Lothringens des 18. Jahrhunderts. 1750 wurde es von Marquis de Fouquet, einem entfernten Neffen des Chefs der Finanzverwaltung Louis XIV., übernommen und ist bis heute von dessen Nachkommen bewohnt.*

>> *Le salon rouge / Roter Salon*



>> *Le salon bleu / Blauer Salon*



>> *Le mobilier d'époque Louis XV et Louis XVI, les tapisseries, les différents portraits de famille peints par Mme Vigée-Lebrun, ou Hyacinthe Rigaud ainsi que les céramiques de la Compagnie des Indes forment un ensemble tout a fait exceptionnel.*

>> *Lit à baldaquin / Bett mit Baldachin*



>> *Das Mobiliar aus der Zeit von Louis XV. und Louis XVI., die Wandteppiche, die Familienporträts von Vigée-Lebrun und Hyacinthe Rigaud sowie die Keramiken der Ostindienkompanie bilden ein überaus außergewöhnliches Ensemble.*

## JARDIN

## DES PRAIRIALES

*Der Garten*

>> L'architecte-paysagiste **Franck Neau** a su créer un jardin contemporain en conservant l'emprise et l'esprit du jardin qui existait là au XVIII<sup>e</sup> siècle.



>> *Les chambres végétales / Vegetalräume*



>> Der Gartenarchitekt **Franck Neau** wollte einen modernen Garten schaffen und dabei Einfluss und Geist des an dieser Stelle bereits im 18. Jahrhundert vorhandenen Gartens bewahren.



>> *Le jardin des prairiales, créé avec l'aide de l'Europe et du Conseil Général de la Moselle est membre du réseau transfrontalier «Jardin sans limites»*



>> *Der Wiesengarten, der mit Unterstützung der EU und dem Generalrat des Departements Moselle angelegt wurde, ist Mitglied des grenzübergreifenden Netzwerks „Gärten ohne Grenzen“.*



>> *Les prairies jardinées / Wiesenpflanzen*